

6  
Передано при беседе в 2 ЕУ МИД  
СССР I секретарем посольства  
Дании в СССР У. Балселем  
23 августа 1991 года

Перевод с датского

22 августа 1991 года

Его Превосходительству  
Г-ну Борису ЕЛЬЦИНУ  
Президенту РСФСР  
Москва

Господин Президент,

По случаю радостного сообщения о срыве антиконституционной попытки переворота против Президента Советского Союза шлю Вам от имени датского правительства свои самые сердечные поздравления в качестве признания той большой и совершенно решающей роли, которую Вы сыграли в отражении попытки воссоздания диктатуры.

Уже в первые часы после законного взятия власти стало ясно, что надежда на скорое возвращение к конституционному положению основана на героическом вкладе, сделанном Вами и народом. Как избранный народом президент России Вы с особой силой встали против путчистов, заслужив восхищение и уважение окружающего мира.

События показали, что нельзя не прислушиваться к голосу народа. В новой Европе недопустимо применение силы. Утвердился конституционный порядок.

Датское правительство сознает свою ответственность и в сотрудничестве со своими западными партнерами будет вносить свой вклад в решение крупных проблем, стоящих перед Советским Союзом. Продолжение и укрепление той политики реформ, которую символизируете и Вы, является в этом контексте единственной дорогой вперед.

№ 08642

Выражаю свои наилучшие пожелания Вам лично, г-н Президент,  
и будущему Вашему народу.

Поуль ШЛЮТЕР

Премьер-министр Дании

Перевел: *Иван* И. Ермаков

Den 22. august 1991.

8

Hans Excellence  
Hr. Boris Yeltsin  
RSFSR's Præsident  
Moskva

Hr. Præsident,

I anledning af den glædelige meddelelse om, at det forfatningsstridige kupforsøg mod Sovjetunionens præsident er slået fejl, sender jeg Dem på den danske regerings vegne mine hjerteligste lykønskninger i anerkendelse af den store og helt afgørende rolle, som De har spillet i tilbagevisningen af forsøget på en genindførelse af diktaturet.

Det blev allerede i de tidlige timer efter den lovlige magovertagelse klart, at håbet om en hurtig tilbagevenden til forfatningsmæssige tilstande baseredes på Deres og folkets heltemodige indsats. Som Ruslands folkevalgte præsident stod De med særlig styrke op mod kupmagerne på en måde, der har påkaldt sig omverdenens beundring og respekt.

Begivenhederne har vist, at folkets røst ikke kan siddes overhørigt. I det nye Europa er magtanvendelse utilladelig. Den forfatningsmæssige orden er blevet befæstet.

Den danske regering er sig sit ansvar bevidst og vil i samarbejde med vore vestlige partnere yde sit bidrag til en løsning af de store problemer, som Sovjetunionen står over for. En fortsættelse og styrkelse af den reformpolitik, som også De symboliserer, er i denne forbindelse den eneste vej frem.

Jeg sender Dem mine bedste ønsker for Dem personligt, hr. Præsident, og for Deres folks fremtid.

Poul Schlüter  
Danmarks statsminister

07.АПР1997\* 08642